

# Alte Libe

אלטע ליבע

Eight songs for medium voice and piano

1995

Gary Bachlund

# Alte libe אלטע ליבע

Eight songs for medium voice and piano

Yiddish folk sayings

## Mit sholem-bayes

Gary Bachlund

מיט שלום-בית

*semplice e molto legato*

1. *mp*

Mit sho-lem-bayes iz

5

men tsu - fri - dn, mit sho - lem - bayes, mit sho - lem - bayes. Mit

8

sho - lem - bayes iz men tsu - fri - dn mit a ke -

11 *rit.*

zayes. Mit sho - lem - bayes.

circa 1' 00"

# Di beste t'file

די בעסטע תפילה

*con rubato a piacere*

2.

A - khi - le iz di bes - te t' -

6

fi - le. Az der mo-gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh ley - dik...

11

*poco ritardando*      *poco giocoso*

ley - dik...

*mp*      *Red.*      \*

16

Es iz gut tsu fas - tn mit a pul-ke fun a

21

gandz un mit a halb - bu - tel - ke. A halb - bu - tel - ke.

26

*ritardando* *come prima*

A - khi - le iz di bes - te t' -

31

fi - le. Az der mo - gn iz ley - dik iz der mo - yekh oykh

35

*ritardando*

ley - dik... ley - dik... O - meyn.

circa l' 20"

Alte libe  
A kunst  
א קונץ

*giocoso*

3. *mp*

Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu zayn. Ta - te - Ma - me iz a kunst tsu

8

zayn. Un a - le ne-men es zikh un - ter. Kin-der vak-sen oif,

15

(El-tern?) El-tern zikh. Kin-der vak-sen oif. (El-tern?) El-tern zikh. Ta - te -

*non rit.*

22

Ma - me iz a kunst tsu zayn... ...iz a kunst tsu zayn... iz a kunst tsu zayn...

*f*

## A sheyne velt

א שיינע וועלט

*come una improvviso, ma legato e rubato a piacere**molto ritardando*

4.

Az men hot kin - der, ge

7

zunt, un gelt, hot men a shey - ne velt.

13

Az men hot kin - der, ge - zunt, un gelt, hot men a shey - ne

19

velt. Es iz be - ser tsu le - ben in na - khes

25

*ritardando* *a tempo*

ey - der tsu shtar - bn in tsar. Az men hot kin - der, ge

31

zunt, un gelt, hot men a shey - nevelt. Es iz

37

be - ser tsu le - ben in na - khes mit kin - der, ge - - zunt un

43

gelt... mit kin - der, ge - - zunt, un gelt.

circa l' 20"

8vb

## Vos men vert alt

וואס מען ווערט אלט

*dance-like and a bit hard*

5.

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

*f*

8<sup>b</sup>

5

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

(8)

9

Far - lim tseyn un ho - bn kin - der makht alt ge - shvin - der.

*rit.*

13

Es art nit vos men vert alt ven di yorn shle-pn nit mit.

*molto rit.*

circa 40" 8<sup>b</sup>



Alte libe  
 Alte Libe  
 אלטע ליבע

*lyric and gentle*

Al - te li - be, \_\_\_\_\_ al - te

*molto legato e molto sostenuto*

*mp*

6.

5

li - be, \_\_\_\_\_ al - te li - be \_\_\_\_\_ zha - vert

9

nit. \_\_\_\_\_ Al - te li - be, \_\_\_\_\_ al - te

13

li - be \_\_\_\_\_ al - te li - be \_\_\_\_\_ zha - vert

17

nit. \_\_\_\_\_ Vi Got tut a - bi in ey - nem. \_\_\_\_\_

This system contains measures 17 through 21. The vocal line begins with a long note on 'nit.' followed by a rest, then continues with 'Vi Got tut a - bi in ey - nem.' The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a bass line in the right hand.

22

\_\_\_\_\_ Vi Got tu, a - bi in ey - nem. \_\_\_\_\_

This system contains measures 22 through 26. The vocal line starts with a rest, then sings 'Vi Got tu, a - bi in ey - nem.' The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

27

Al - te li - be, \_\_\_\_\_ al - te li - be, \_\_\_\_\_ al - te

This system contains measures 27 through 30. The vocal line sings 'Al - te li - be, al - te li - be, al - te'. The piano accompaniment features chords and a bass line.

31

li - be \_\_\_\_\_ zha - vert nit. \_\_\_\_\_ Al - te li - be, \_\_\_\_\_

This system contains measures 31 through 35. The vocal line sings 'li - be zha - vert nit. Al - te li - be,'. The piano accompaniment includes chords, a bass line, and a crescendo hairpin in the right hand.

36

al - te li - be, al - te li - be.

40

in ey - nem. Al - te li - be,

44

al - te li - be, al - te li - be.

48

*rit. a piacere*

in ey - - nem.

## Der balebos

דער בעל-הבית

*strictly rhythmic and harsh*

7. *f*

Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Man iz der

5  
ba - le - bos! Der man iz der ba-le- bos! Man iz der ba-le- bos! Ba - le -

9  
- bos! Az di vayb, az di vayb zay - ne lozt,

13  
zay - ne lozt! Der man iz der ba-le- bos! Ba - le - bos!

*ff*

circa 40"

# Di velt iz a redl

די וועלט איז א רעדל

*ad libitum* *ten.*

8. *mf* *col canto* Di

5

velt iz a re - dl un es dreyt sikh! Es dreyt kikh! Di velt iz a

*mp* *8vb*

10

groy - se! Di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - del! Es

(8)-----

15

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far

*mf* (8)-----

20

ve - men? nor vi far ve - - men? Di

(8).....

25

*più mosso*

velt iz a re - dl, un es dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a

*mp*

*8<sup>va</sup>*.....

30

groy - se, di velt iz a kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es

(8).....

35

dreyt zikh! Es dreyt zikh! A shey-ne velt, a likh-tik' velt! Nor vi far

(8).....

40

ve - men? Nor vi far ve - - men? Di

(8).....

45

velt iz a re - dl, a groy - se, a kley - ne! Di velt rukt zikh biz

50

*molto ritardando* *poco accelerando al segno*

zi vert far - rukt! Di velt iz a re - dl, un es

*mf*

55

dreyt zikh! Es dreyt zikh! Di velt iz a groy - se, di velt iz a

60

60  
kley - ne! Di velt iz a re - dl! Es dreyt zikh! Es dreyt zikh! A

61  
62  
63  
64

This system contains measures 60 through 64. The vocal line features a rhythmic pattern of quarter notes with eighth rests. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with dotted half notes in the left hand.

*non. accel. al fine*

65

65  
shey-ne velt, a likh-tik' velt, nor vi far ve - men? Di velt?\_\_ Di

66  
67  
68  
69

This system contains measures 65 through 69. The tempo marking *non. accel. al fine* is present above measure 65. The vocal line has a more varied rhythm, including some longer notes. The piano accompaniment features a more active right hand with eighth-note patterns and a bass line with dotted half notes.

70

70  
velt iz a re - - - - dl!\_\_\_\_\_

71  
72  
73  
74

*ff*

This system contains measures 70 through 74. The vocal line has a long, sustained note for 're' in measure 70. The piano accompaniment includes a *ff* dynamic marking and triplet figures in both hands. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

circa l' 50"